

THE PLAY by HIND 101 Students

Jab We Met

Swetha M. = Geeta
Jesal = Aditya
Norman = Geeta's dad

Tara = Geeta's mom
Swetha K. = Geeta's grandma
Katja = Camera vendor

Alexandra = Grape vendor
Guntas = Father's friend
Sanjay Dutt = Mohit

Scene 1: Roof of a building

[Aditya is standing at the ledge, crying or w/e, about to jump off. Geeta is taking pictures not too far away.]

Geeta: Look! The city is so pretty!

Gīta: Voh dekhie! Kyaa sundar shaher hai.

गीता: वह देखिये! क्या सुन्दर शहर है।

[Gīta looks at Aditya.]

Geeta: Hey, you! Come here! Take my picture, pleeease!

Gīta: Are, idhar aao! Meraa foto khincho na.

गीता: अरे, इधर आओ! मेरा फोटो खीचो न।

[Aditya turns around. He tries to take a picture but drops the camera and it breaks.]

Both: Oh, it's broken!

Dhono: Arey, yah tho toot gaya.¹

दोनो: अरे, यह तो टूट गया।

Aditya: Sorry!

Aditya: Sorry!

आदित्या: Sorry!

Geeta: what did you do? This is not my camera. Let's go, buy me a new camera.

Geeta: yah kya hua? Yah camera mera nahi hai. Meri bhai ka hi. Chalo, naya camera kharide.

गीता: यह क्या हुआ? यह कैमरा मेरा नहीं है। मेरे भाई का है। चलो, नया कैमरा खरीदे। { खरीदें }

Aditya: I'm busy right now.

Aditya: Abhi main busy hoon.

आदित्या: अभी मैं busy हूँ। { व्यस्त/ काम में लगा हुआ }

Geeta: Busy what?

Gīta: Kya kartaa ho?

गीता: क्या करता हो? { करते }

Aditya: I want to die.

Aditya: Main marnaa caahtaa hoon.

आदित्या: मैं मरना चाहता हूँ।

Geeta: Well ok. First give me my camera. Then you can die peacefully.

Gīta: Accha-accha, pehla mujhe camera le dho. Phir aaram se marna.

गीता: अच्छा-अच्छा, पहला मुझे कैमरा ले दो। फिर आराम से मरना। { पहले }

Aditya: All right, fine, let's go.

Aditya: Accha baabaa, chal.

आदित्या: अच्छा बाबा। चल।

[Geeta drags him off to go buy a camera.]

Scene 2: Camera store

[Aditya and Geeta walk into a camera store.]

Vendor: Namaste! Come in! Look! Do you want a new camera?

Vendor: Namaste! Aaie! Dekhie! Kyaa nayaa kaimaraa schaaahie?

विक्रेती: नमस्ते! आइए! देखिये! क्या नया कैमरा चाहिए?

Geeta: Yes.

Gīta: haan jī.

गीता: हाँ जी।

Vendor: Look at this black camera!

Vendor: Ye kaalaa kaimaraa dekhie!

विक्रेती: यह काला कैमरा देखिये!

Gīta: No, I want a silver camera.

Gīta: Nahinji. Chaandi rang ka kaimaraa chaahtī hoon.

गीता: नहीं जी। {मैं} चांदी रंग का कैमरा चाहती हूँ।

[Vendor shows her a silver camera.]

Vendor: How's this?

Vendor: Ye kaisa hai?

विक्रेती: यह कैसा है?

Geeta: It's perfect! It's better than my old camera! We'll take this one.

Gīta: Ye perfect hai. Mere puraane kaimaraa se better hai. Hum yah kaimaraa kharidthe hain.

गीता: ये perfect है। मेरे पुराने कैमरा से better है। हम यह कैमरा खरीदते हैं। {बिलकुल ठीक }

Aditya: How much?

Aditya: Kitne?
आदित्या: कितने?

Seller: 300 dollars.
Seller: teen sau dollars hain.

विक्रेती: तीन सौ dollars हैं। {here you can use rupees/रुपए }

Aditya: 300? No. Too expensive.

Aditya: Three hundred dollars? nahin. bahut mahangaa hai!

आदित्या: Three hundred dollars? नहीं! बहुत महंगा है! { use तीन सौ रुपए }

Geeta: No. I want it. Buy it now.

Gīta: Nahin. Main yahi kaimaraa chaahṭī hoon. Abhi kharido.

गीता: नहीं। मैं यही कैमरा चाहती हूँ। अभी खरीदो।

[Aditya sighs & pays for the camera.]

Geeta: So, where do you live?

Gīta: Tum kahaan rahte ho?

गीता: तुम कहाँ रहते हो?

Aditya: I don't have a home.

Aditya: Mera koi ghar nahin hain.

आदित्या: मेरा कोई घर नहीं है।

Geeta: Oh, don't worry. Come with me.

Gīta: Chinta mat karo. Mere sat chalo.

गीता: चिंता मत करो। मेरे साथ चलो।

Adithya: Where?

Adithya: Kahan?

आदित्या: कहाँ?

Geeta: My house.

Geeta: Mere ghar.

गीता: मेरे घर।

[They leave.]

Scene 3: Grape vendor

[While walking to Geeta's home, they come upon a grape vendor on the side of the road.]

Grape vendor: Grapes!!! Grapes!!! Grapes!!! Buy grapes!!! Only two dollars!

Angur ki vikretī: Angoor!!! Angoor!!! Angoor!!! Angoor kharidī!!! Sirf do dollars!

अंगूर की विक्रेती: अंगूर!!! अंगूर!!! अंगूर!!! अंगूर खरीदिए!!! सिर्फ दो dollars!

Geeta: I like grapes very much!

Gīta: Mujhko angoor bahut pasand hain!

गीता: मुझको अंगूर पसंद हैं।

Grape vendor: Do you want red grapes?

Angur ki vikreti: Kya laal angoor chaahie?

अंगूर की विक्रेती: क्या लाल अंगूर चाहिए?

Geeta: No, I like green grapes.

Gīta: Nahin, mujhe hare angoor pasand hain.

गीता: नहीं, मुझे हरे अंगूर पसंद हैं।

Grape vendor: Two dollars.

Anguur ki vikreti: dho dollars.

अंगूर की विक्रेती: दो dollars।

[Geeta pays and gets grapes.]

Geeta: Take some grapes!

Gīta: Arey ye lo. angoor ka'o na.

गीता: अरे, ये लो। अंगूर खाओ न।

[She hands the grapes to Aditya, but he drops them on the floor.]

Geeta: Hey! They all fell down!

Geeta: Arey! Sab gira diyo.

गीता: अरे! सब गिरा दिये!

Aditya: Wait, I'll pick them up!

Aditya: Tyro! Ootaatha hoon.

आदित्या: ठहरो! उठाता हूँ.

[They both reach down to pick up the grapes. Their hands touch. They look into each others' eyes. Cue music.]

Scene 4: Geeta's House

[Geeta and Aditya come home. Enter Grandma.]

Grandma: My honey! You never eat! That's why you're so thin!

Dadiji: Meri soni! Tum khaana kabhi nahin khaati ho! Thabhi tho ithni pathi ho.

दादीजी: मेरी सोनी! तुम खाना कभी नहीं खाती हो। तभी तो इतनी पतली हो।

Geeta: Grandma, I'm holding grapes now!

Geeta: Dadiji, anguur mere hath mei hain!

गीता: दादीजी, मेरे हाथ में अंगूर हैं।

Grandma: Eat more! Look! There are samosas, naan, chicken tikka masala, and mango lassi on the table!

Dadiji: Aur kuch bhi khaao! Vo dekho! Mez par samose, naan, chicken tikka masala, aur mango lassi hain!

दादीजी: और कुछ भी खाओ! वो देखो! मेज़ पर समोसे, नान, chicken tikka masala, और mango लस्सी हैं।

{ चिककेन , टिक्का मसाला , और आम की }

Aditya: Those foods are my favorite!

Aditya: Yah sab khaane mere favourites hain!

आदित्या: यह सब खाने मेरे favorites हैं! { मुझे पसंद }

Grandma: Come! Sit! Eat, son!

Dadiji: Aaie! Baithie! Khaaie beta!

दादीजी: आईए! बैठिए! खाइए बेटा!

[Enter dad.]

Dad: Geeta, you're here! How are you?

Pitaa: Geeta, tum yahaan ho! Tum kaise ho?

पिता: गीता, तुम यहाँ हो! तुम कैसी हो?

Geeta: I'm fine. And how are you?

Geeta: Main teek hoon. Aur aap kaise hain?

गीता: मैं ठीक हूँ। और आप कैसे हैं?

Dad: I'm very happy!

Pitaa: Main bilkul teek hoon.

पिता: मैं बिल्कुल ठीक हूँ।

[Dad smiles, looking at Geeta. He turns around and sees Aditya eating. His smile turns into confusion.]

Dad: Who is this boy?

Pitaa: Yah ladka kaun hai?

पिता: यह लड़का कौन है?

Geeta: This is Aditya, my friend.

Geeta: Yah Aditya, mera dosth hai.

गीता: यह आदित्या है। मेरा दोस्त है।

Dad: Welcome! What do you do for a living?

Pitaa: Swagath! Aap kya kaam karthe hain?

पिता: स्वागत!! आप क्या काम करते हैं?

Aditya: I'm an engineer in Microsoft.

Aditya: Main Microsoft mai engineer hoon.

आदित्या: मैं Microsoft में engineer हूँ।

use Hindi { मिक्रोसॉफ्ट में इंजिनियर }

}

Dad: Very good. Very good.

Pitaa: Bahut accha. Bahut accha.

पिता: बहुत अच्छा। बहुत अच्छा।

[Geeta's Mom comes with a nice dress. She gives the dress to Geeta.]

Mom: Geeta! Take this. I bought this for your wedding. Do you like this Saree?

Maan: Geeta! Ye lo. Main tumhari shaadi ke liye kharid kar la-ee hoon. Kya tujhko yah sadi pasand hai?

माँ: गीता! ये लो। मैं तुम्हारी शादी के लिए खरीद कर लाई हूँ। क्या तुझको यह साड़ी पसंद है?

Geeta: [sad] oh, it's really nice.

Gīta: [sad] yah bahut sundar hai.

गीता: [sad] यह बहुत सुन्दर है।

Aditya: You are going to marry?

Aditya: Kya tum shaadi kar rahi ho?

आदित्या: क्या तुम शादी कर रही हो?

Mom: Of course she is! Mohit is such a nice guy! I am very happy!

Maan: Zarur! Mohit bahut accha admi hai! Main bahut khushi hoon!

माँ: ज़रूर। मोहित बहुत अच्छा आदमी है। मैं बहुत खुश हूँ।

Geeta: I like this dress, but I hate Mohit. He's ugly.

Geeta: Mujhko yah saadi pasand hai, lekin mujhko Mohit pasand nahin hai. Vah ugly hai.

गीता: मुझको यह साड़ी पसंद है, लेकिन मुझको मोहित पसंद नहीं है। वह ugly है। {बदसूरत / सुन्दर नहीं}

Dad: What?!?!?! No! You're marrying Mohit!

Pitaa: Kyaa?!?! Nahin, tumhe Mohit se hi shaadi kharthi hai.

पिता: क्या?!?! नहीं, तुम्हें मोहित से ही शादी करनी है।

Geeta: You never asked me! I don't like him!

Geeta: Aapne mujhse poocha nahin! Mujhko Mohit pasand nahin hai!

गीता: आपने मुझसे पूछा ही नहीं! मुझको मोहित पसंद नहीं है!

Mom: What do we do? The wedding's tomorrow!

Maan: Ab. Kuch nahi ho saktha. Tumhe kal he shadi karnee hogi. Shaadi kal hai!

माँ: अब। कुछ नहीं हो सकता। तुम्हें कल ही शादी करनी होगी। शादी कल है!

Geeta: Tomorrow?! You mean tomorrow?

Geeta: Kal? You mean tomorrow?

गीता: कल? You mean tomorrow? { use Hindi 'तुम्हारा मतलब कल' }

[Aditya & Geeta look at each other.]

Grandma: Yes. It's tomorrow. We've already bought the sari, the food, everything!

Dadiji: Haan. Kal hi. Ham already saadi, khaanaa, sab cheezé kharid chuke hain!

दादीजी: हाँ| कल ही| हम already साड़ी, खाना, सब चीज़े खरीद चुके हैं! {पहले ही }

[Aditya takes Geeta's hand, takes a deep breath & turns to Geeta's dad.]

Aditya: But I love Geeta and I'd like to marry her.

Aditya: Pitaji, par main Geeta se pyaar kartha hoon. Aur shaadi karna chatha hoon|

आदित्या: पिताजी, पर मैं गीता से प्यार करता हूँ| और शादी करना चाहता हूँ|

Father: No,no. This will not happen.

Father: Nahi, nahi. Yah nahi ho sakta.

पिता: नहीं, नहीं. यह नहीं हो सकता.

[Tense few seconds as Grandma, Dad, & Mom stare at the couple.]

Father's friend: Hey, everything has changed. If the children are happy, we are happy.

Father's friend: Arey yaar, jamana badhal gaya hai. Bachon ki khushi mei hi humari khushi hai.

पिताजी का दोस्त: अरे यार, जमाना बदल गया है| बच्चों की खुशी में ही हमारी खुशी है|

[Pause.]

Father's friend: Hey, the boy is educated. He is an engineer. And most importantly, the children love each other. What else do you want?

Father's friend: Yaar, ladka padha lika hai. Engineer hai. Aur sabse zyaada dono bacche apne se pyaar karthe hai. Aur tumhe kya chahiye?

पिताजी का दोस्त: यार, लड़का पढ़ा लिखा है| Engineer है| और सबसे ज्यादा दोनों बच्चे आपस में प्यार करते हैं| और तुम्हें क्या चाहिए. {इंजिनियर}

Geeta: (To grandma) Please, please let us.

Geeta: (To grandma) Please, maan jaaye na?

गीता: (दादीजी से) Please, मान जाईए न? {कृप्या }

Grandma & Dad: Ok, fine.

Grandma & Dad: Teek hai.

दादीजी और पिताजी: ठीक है.

Mom: Good job! We will get ready for a wedding.

Maan: Vah Vah! Ham shaahi ki thayaari kharthe hain.

माँ: वाह वाह! हम शादी की तयारी करते हैं|

Geeta: What about your suicide?

Geeta: Ab. Tumhari suicide ka kya hoga?

गीता: अब| तुम्हारे suicide का क्या होगा? {आत्म हत्या }

Aditya: We'll die together, after 100 years.

Aditya: Ham ekathe marenge, agle sau sal badh.

आदित्या: हम इकट्ठे मरेंगे, अगले सौ साल बाद|

[All smiles, everything ends. Cue music & everyone comes on stage to bow.]

<http://www.youtube.com/watch?v=-H5FoWVKA0s>

Good attempt.
Please note the corrections:
highlighted and written with
red. Practice use of Hindi
words only.
Sarita Mehta